



**WarmUp**  
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



**412833**

**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montageset für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

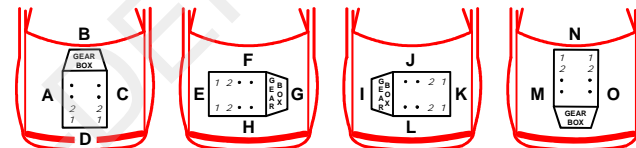
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>AUDI</b>						
S4 4.2 V8 (BBK)	04>		A			1
A6 4.2 V8 (BAT)	05>		A			1
A6 Allroad 4.2 V8 (BAS)	03>		A			1

N Før montering demonteres platen under bilen. Rengjør området (1) der varmeren skal monteres godt, bruk en fil for å fjerne eventuelle grader (spesielt i området ned mot bunnpannen). Skru ut den midtre festebolten (2) for bunnpannen. Monter tilbake den vedlagte bolten (3) med låseskive, braketten (4) og avstandshylsa (5) der festebolten (2) for bunnpanna satt. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-Zink" på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (6) med plug-in kontakten pekende framover. **NB!** Ved behov bøyes kontakten litt mer for å gå klar av kabler/slanger. Juster varmeren slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten, og at varmeren ikke kommer i berøring med slangen (7) eller dynamoen (8). Trekk til bolten (3) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Innan monteringen demonteras skyddsplattan under motorn. Rengör monteringsområdet (1) noga innan monteringen, använd en fil för att ta bort eventuella grader (speciellt i området ner mot oljeträget). Skruva ut oljeträgets mittre fästbult (2). Montera tillbaka den bifogade bulten (3) med låsbricka, fäste (4) och distans (5) där oljeträgets fästbult (2) satt. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (6) med plug-in kontakten riktad framåt. **OBS!** Vid behov kan kontakten böjas lite extra för att inte ta i kablar/slangar. Justera värmaren och fi xera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet, och att värmaren inte kommer nära slangen (7) eller generatoren (8). Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Irrota suoja moottorin alta ennen asennusta. Puhdista asennuspaikka (1) moottorissa hyvin, tarvittaessa käytä viilaa mahdollisten valuhilseiden poistamiseen, erityisesti öljypohjan sauman yläpuolella. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (2) joka on alumiinisen tasopinnan keskikohdan alapuolella. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla, kiinnikkeellä (4) ja väliholkilla (5), irrotetun pultin (2) reikään, mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen kosketuspintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (6) paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin. **HUOM!** Tarvittaessa voidaan lämmittimen pistoketta taivuttaa hieman lisää niin ettei se pääse koskettamaan letkuihin/johdoiniin. Varmistu siitä että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. **HUOM!** Lämmitin ei saa koskettaa letkuun (7) eikä laturiin (8). Kiristä pultti (3) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on kiinnitysrauta taivutettava hieman lisää.

GB Before installation, remove the engine compartment undertray. The heater fits on to the fl at aluminium area under the alternator. Clean the area (1) thoroughly where the heater is to be installed. Use a file to remove any casting fl ash (especially in the area towards the oil sump). Unscrew the middle fastening bolt (2) for the oil sump. Fit the supplied bolt (3) with locking washer, bracket (4) and distance piece (5) in the hole where the fastening bolt (2) for the oil sump was located. **NOTE!** Do not fasten the bolt. Apply the attached "Heat-Zink" on the heaters contact surface. Install the heater (6) with the connector pointing forward. **NOTE!** If necessary bend the connector slightly in order to go clear of any hoses or cables. Fit the heater with the lug on the heater in the hole of the bracket, ensuring that the heater does not come into contact with the hose (7) or the alternator (8). Tighten the bolt (3) and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press properly against the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before tightening the bolt (3).

D Vor der Montage die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Kontaktfläche zum Wärmer sorgfältig reinigen (1) und mit einer Feile evtl. vorhandene Grate entfernen. Die mittlere Befestigungsschraube (2) der Ölwanne herausdrehen. Die Halterung (4) des Wärmers mit der Schraube, der Sicherungsscheibe (3) und dem Distanzstück (5) an der Ölwanne montieren. !! Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (6) mit dem Anschlusskontakt nach vorn weisend montieren. !! Bei Bedarf kann der Anschlusskontakt etwas weiter gebogen werden, damit weder Schläuche noch Leitungen berührt. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Der Wärmer darf nicht mit dem Schlauch (7) und der Lichtmaschine (8) in Berührung kommen. Die Schraube (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtes Biegen entspr. justiert werden.

